



Alkatearen Dekretua / Decreto de Alcaldía

2024ko Etxebarri Goikoa Jubilatuen elkartearen eta Udalaren arteko Hitzarmena

Convenio entre el Club de Jubilados/as Etxebarri Goikoa y el Ayuntamiento 2024

Expte. Zbk.- / N° de exp.

2024-00312

Etxebarriko Udalak interesa du Etxebarri Goikoa erretiratuen klubak bere baliabideen eta giza baliabideen egitura udalaren esku jar dezan, Goikoa erretiratuen etxean parte hartzen duten pertsonekin garatu beharreko jarduera-programa garatzeko.

Kultura Sailak maiatzaren 13an egindako 106/2024 zenbakiko txostena ikusi da. Txosten horretan, Etxebarri Goikoa erretiratuen klubaren eta Udalaren arteko lankidetzaz-hitzarmena onartzeko proposamena erantsi da.

Udal kontu-hartzaitzak eragozpenei eta dirulaguntza proposamenari buruz egindako 70/202 txostenaren edukia aztertu da.

Kontuan hartu dira Toki Ogasunei buruzko Legearen testu bateginaren 185. eta 186. artikulua (martxoaren 5eko 2/2004 LED) eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra.

Alkatetza honek, indarrean dagoen legeriak eta, zehazki, 7/85 Legearen 21. artikulua ematen dizkieten ahalmenak erabiliz, Toki Ogasunei buruzko Legearen Testu Bategina onartzen duen martxoaren 5eko 2/04 Legearen 185. eta 186. artikuluekin eta Bizkaiko Toki Erakundearen Aurrekontuei buruzko 10/03 Foru Arauaren 41. artikuluekin lotuta, eta

Visto que el Ayuntamiento de Etxebarri está interesado en que el Club de Jubilados/as Etxebarri Goikoa ponga su estructura de recursos y medios humanos a disposición municipal para el desarrollo del programa de actividades a desarrollar con las personas que participan en el Hogar de Jubilados/as Goikoa.

Visto el informe nº 106/2024 del área de cultura de fecha 13 de mayo donde se adjunta la propuesta para la aceptación del Convenio de Colaboración entre el Club de Jubilados Etxebarri Goikoa y el Ayuntamiento.

Visto el contenido del informe emitido por la intervención municipal nº 70/202 sobre los reparos y la propuesta de subvención.

Considerando los artículos 185 y 186 del Texto Refundido de la Ley de Haciendas Locales RDL 2/2004 de 5 de marzo, y la Ley 38/2003 de 17 de noviembre General de Subvenciones.

Esta Alcaldía, en uso de las facultades que le atribuye la legislación vigente, y en concreto el artículo 21 de la Ley 7/85, en relación con los artículos 185 y 186 de la Ley 2/04, del 5 de marzo, por la que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Haciendas Locales, y 41 de la N.F. 10/03, de presupuestos de las Entidades Locales de Bizkaia, y

EBATZI DUT

1.- Udalaren 70/202 kontu-hartzaitzaren txostenean adierazitako eragozpena kentzea eta ezarritako prozedurari jarraitzea.

RESUELVO

1.- Levantar el reparo formulado en el informe de la intervención municipal nº 70/202 y seguir con el procedimiento establecido.



2.- Etxebarriko Udalaren eta Etxebarri Goikoa Erretiratuen Elkartearen (IFK - G-48.259.980) arteko harremana formalizatzea eta Etxebarriko Udalaren eta Etxebarri Goikoa Erretiratuen Elkartearen arteko lankidetzaz hitzarmena onartzea. Hona hemen hitzarmenaren testua:

Batzartutakoak

Alde batetik, 44.139.415 – T, NANA duen Iker López Comerón-ek, IFK 4.803.600-H, Etxebarriko Udaleko Alkate-Lehendakaria, Etxebarriko Udalaren izenean eta haren ordezkari gisa.

Bestetik, 25.914.382-Y NAN-a duen Bartolomé Gómez Cardenasek, Etxebarri Goikoa Jubilatuen Klubaren Lehendakaria, IFZ- G-48.259.980, haren izenean eta ordezkari gisa, Elkartearen estatutuen arabera.

Alderdi biek aitortu dute honako lankidetzaz hitzarmena sinatzeko legezko gaitasun nahikoa dutela; eta azaroaren 17ko 38/2003 Aurrekontu Lege Orokorrarekin, eta Diru-laguntzak Emateko 2005eko martxoaren 17an, Udalak onartutako Ordenantzaren 20. artikularekin bat etorritik, honakoa

Adierazi dute

1.- Etxebarri Goikoa Jubilatuen Klubak bere helburuen artean duela, oro har, kultura, kirola eta aisialdiko jarduerak sustatzea Etxebarriko hirugarren adineko pertsonen artean.

2.- Etxebarriko Udalak interesa duela Etxebarri Behekoako Jubilatuen Klubak bere baliabideak eta giza baliabideen egitura Udalaren esku jar dezan.

3.- Alderdi biek dute honako hitzarmen hau formalizatzeko interesa. Horren arabera, Etxebarriko Udalak konpromisoa hartzen du Klubaren finantzazioan eta elkarte horri utzitako lokalak mantentzen laguntzeko; bestalde, Etxebarri Goikoa Jubilatuen Kluba Etxebarriko herritarrentzako zerbitzuak emateaz arduratuko da bere jardueren arloan.

2.- Formalizar la relación entre el Ayuntamiento de Etxebarri y el Club de Jubilados/as Etxebarri Goikoa (CIF - G-48.259.980) y aprobar el convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Etxebarri y el Club de Jubilados/as Etxebarri Goikoa, cuyo texto es el siguiente:

Reunidos

De una parte D. Iker López Comerón, con DNI. 44.139.415 - T en calidad de Alcalde-Presidente del Excmo. Ayuntamiento de Etxebarri, Bizkaia, con CIF P-4.803.600-H, actuando en nombre y representación del mismo.

De otra parte, D. Bartolomé Gómez Cardenas, con DNI – 25.914.382-Y, en calidad de Presidente del Club de Jubilados/as Etxebarri Goikoa, CIF G-48.259.980 actuando en nombre y representación de la Asociación según sus Estatutos.

Ambas partes se reconocen con capacidad legal suficiente para otorgar el presente convenio de colaboración y amparados por la Ley General de Subvenciones 38/2003 de 17 de noviembre, el Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Etxebarri aprobado el 17 de marzo de 2005 y según el artículo 20 de la Ordenanza para la Concesión de Subvenciones aprobada por el Ayuntamiento el 17 de marzo 2005,

Manifiestan

1.- Que el Club de Jubilados/as Etxebarri Goikoa tiene entre sus fines el de fomentar las actividades culturales, deportivas y de ocio en general entre las personas de la 3ª edad vecinas de Etxebarri.

2.- Que el Ayuntamiento de Etxebarri está interesado en que el Club de Jubilados-as Etxebarri Behekoa proceda a poner su estructura de recursos y medios humanos a disposición municipal.

3.- Que es interés de ambas partes formalizar un convenio por el que el Ayuntamiento de Etxebarri se compromete a colaborar en la financiación del Club y el mantenimiento de los locales cedidos a la entidad, y el Club de Jubilados-as Etxebarri Goikoa a la prestación de unos servicios dirigidos a la ciudadanía de Etxebarri dentro del ámbito de sus actividades.



Horiek horrela, alderdi biek, adostasunez, eta eurek duten ordezkaritza egikaritzuz, honako Lankidetzaren Hitzarmena izenpetzea adostu dute, honako hauen arabera

Por ello, ambas partes, de mutuo acuerdo, y en la representación que ostentan, conciertan suscribir el presente Convenio de Colaboración con sujeción a las siguientes

Baldintzak

Lehenak: Etxebarri Goikoa Jubilatuen Klubak berari dagozkion zerbitzuak eta jarduerak Etxebarriko herritarrei emateko konpromisoa hartzen du, betiere, Elkartearen Estatutuaren ezarritako helburuak betetzeko eta Zuzendaritza Batzordeak finkatutako ildoei jarraituz. Era berean, bazkideen eskaerei erantzun die eta Komunitatearen onerako jardun du.

Bigarrenak: Hitzarmen honen indarraldia 2024ko urtarilaren 1etik 2024ko abenduaren 31ra ezartzen da. Hurrengo ekitaldietan laguntzak eskatu ahal izateko, diru-laguntzarako aurre-eskaera egin beharko da Kultura eta Kirol Sailak finkatutako ildoei jarraituz.

Hirugarrenak: Etxebarriko Udalak, indarrean dagoen udal aurrekontuko 3370-48108 partidan zorduntzeko, 18.000.00 € ko diru-laguntza ematen dio Etxebarri Goikoa Jubilatuen Klubari, hitzarmen honetan aurreikusitako zerbitzuak eman ditzan

Laugarrenak: Etxebarriko Udalak eta Etxebarri Goikoa Jubilatuen Klubak etengabe harremanetan egoteko eta lankidetzan aritzeko hitza ematen dute klubaren eskumenekoak diren arloetan interes orokorreko proiektuak abian jar daitezkeen.

Bosgarrenak: Euskararen Normalizaziorako Planari jarraiki, kartel eta folleto guztiak euskaraz eta gaztelaniaz argitaratuko dira. Testuak itzultzeko, Klubak Udal Euskara Zerbitzuaren laguntza izango du.

Seigarrenak: Udalaren diru-laguntza jasotzen duten jardueren hedapena eta propaganda egiten den bakoitzean, Udalaren edo/eta Kultura eta Kirol Sailaren logotipoa jarriko da, eta erakunde hori agertuko da jardueraren babesle gisa.

Zazpigarrenak: 2025eko urtarilaren 31 baino lehenago, Etxebarri Goikoa Jubilatuen Klubak dokumentazio hau aurkeztu beharko du Udal

Estipulaciones

Primera: El Club de Jubilados/as Etxebarri Goikoa se compromete a prestar a la ciudadanía de Etxebarri los servicios y actividades que le son propios y que, en todo caso, irán encaminados a cumplir los objetivos marcados en los Estatutos de la Asociación y a las directrices fijadas por la Junta Directiva. Asimismo, atenderá las demandas de las personas socias y velará por el bien común de la Comunidad.

Segunda: La vigencia del presente convenio se fija desde el 1 de enero de 2024 hasta el 31 de diciembre de 2024. De cara a solicitar ayudas en próximos ejercicios deberá realizar solicitud de subvención previa siguiendo las directrices marcadas por el Área de Cultura y Deporte.

Tercera: El Ayuntamiento de Etxebarri concede al Club de Jubilados-as Etxebarri Goikoa para la prestación de los servicios contemplados en el presente convenio una subvención de 18.000,00 € con cargo a la partida 3370-48108 del vigente presupuesto municipal.

Cuarta: El Ayuntamiento de Etxebarri y el Club de Jubilados-as Etxebarri Goikoa se comprometen a mantener una comunicación y una colaboración permanente con el fin de llevar adelante proyectos de interés general en las áreas de competencia de este último.

Quinta: Atendiendo al Plan de Normalización del Euskara, todos los carteles y folletos deberán difundirse en euskara y castellano. Para la traducción de los textos se dispone de la colaboración del Servicio Municipal de Euskara.

Sexta: Siempre que se haga difusión y propaganda de las actividades que se financian con las subvenciones municipales, se incluirá el logotipo del Ayuntamiento o del Área de Cultura y Deporte, que figurará como entidad patrocinadora de la actividad.

Séptima: Antes del 31 de enero de 2025 el Club de Jubilados/as Etxebarri Goikoa hará entrega en la Secretaría Municipal de la siguiente



Idazkaritzan:

- 2024KO DIRU-LAGUNTZEN ZURIKETAREN eredu normalizatua. Arreta berezia jarriko da Sarreraren eta Gastuen Balantzean, beste erakunde batzuek emandako dirulaguntzak azalduz.
- Programaren garapenari buruzko LABURPEN TXOSTENA, helburuen ebaluazioarekin batera.
- Gastu guztien ordainketa frogagiriak edota fakturak.
- Kartel, foileto eta argitaratutako gainerako publizitatea. Bertan Udalaren babesa azaldu beharko da.

3.- Etxebarri Goikoa Jubilatuen Klubari 18.000,00 €-ko diru-laguntza ematea, indarrean dagoen udal aurrekontuko 3370-48108 partidan zorduntzeko, 2024ko jarduera-programa garatu dezan.

4.- Emandako diru-laguntza alde aurretik ordaintzea agintzea, oinarrietan ezarritakoaren arabera, bermerik aurkeztu beharrik gabe.

5.- Zerbitzu ekonomikoei, egoitzak hurrengo erakundean zabalduz duen kontu zenbakian diru sarrera egin dezan eskatu:

ES43 - 2095 – 0037 – 01 - 2037005683

6.- Ebazpen honen berri ematea interesdunari eta Udalaren Ekonomi Zerbitzuei eta Kultura Sailari.

Alkateak agindu eta sinatu du eta nik, Idazkariak, horren fede eman dut.

Alkatea / Alcalde
Iker López

documentación:

- Modelo normalizado JUSTIFICACIÓN SUBVENCIÓN 2024 poniendo especial interés en el Balance de Ingresos y Gastos en el que se incluyan las subvenciones recibidas por otras instituciones.
- MEMORIA RESUMEN del desarrollo del programa junto con la evaluación de los objetivos.
- Justificantes de pago y/o facturas de todos los gastos.
- Carteles, folletos y cuanta publicidad haya sido editada, en la que deberá constar el patrocinio municipal.

3.- Conceder al Club de Jubilados Etxebarri Goikoa para el desarrollo de programa de actividades 2.024 una subvención de 18.000,00 € con cargo a la partida presupuestaria 3370-48108 del vigente presupuesto municipal.

4.- Ordenar el pago anticipado de la subvención concedida de conformidad con lo establecido en las Bases, sin necesidad de presentación de garantía.

5.- Solicitar a los servicios económicos que realicen el ingreso en el nº de cuenta que el hogar tiene abierto en la siguiente entidad:

ES43 - 2095 – 0037 – 01 - 2037005683

6.- Comunicar la presente resolución al interesado, Servicios Económicos y Área de Cultura Municipales.

Lo manda y firma el alcalde, de todo lo cual, yo, la secretaria, doy fe.

Idazkaria / La secretaria
Naiara Lazpita

Elektronikoki sinatutako dokumentua
Documento firmado electrónicamente